

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 903: Risk assessment**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 903: Appréciation du risque**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2014 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 14 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

More than 55 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 14 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

Plus de 55 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 60050-903

Edition 1.0 2014-08

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 903: Risk assessment**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 903: Appréciation du risque**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

E

ICS 01.040.29; 29.020

ISBN 978-2-8322-1801-3

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment specifies changes made to the *International Electrotechnical Vocabulary* (www.electropedia.org) which have not been published as a separate standard.

The text of this amendment is based on the following change requests approved by IEC technical committee 1: Terminology.

Change request	Approved
C00009	2014-04-10 (entries not approved are not included)

Full information on the voting for the approval of the change requests constituting this amendment can be found on the IEV maintenance portal.

AVANT-PROPOS

Le présent amendement spécifie les modifications apportées au *Vocabulaire Electrotechnique International* (www.electropedia.org) qui n'ont pas été publiées dans des normes individuelles.

Le texte de cet amendement est issu des demandes de modification suivantes approuvées par le comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

Demande de modification	Approuvée
C00009	2014-04-10 (articles non approuvés se sont pas inclus)

Toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation des demandes de modification constituant cet amendement est disponible sur le portail "IEV maintenance".

Part 903 / Partie 903

Add the following new IEV entries and sections:

Ajouter les nouveaux articles et sections IEV suivants:

Section 903-01 – Safety and risk reduction **Section 903-01 – Sécurité et réduction des risques**

903-01-21

normal operating condition

operating condition that represents as closely as possible the range of normal use that can reasonably be expected

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.4

condition normale de fonctionnement, f

condition de fonctionnement qui reflète le mieux la gamme des conditions d'utilisation normale qu'il est raisonnable d'attendre

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.4

903-01-22

abnormal operating condition

operating condition that is not a **normal operating condition** and is not a **single fault condition** of the equipment itself

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.1

condition anormale de fonctionnement, f

condition de fonctionnement qui n'est ni une **condition normale de fonctionnement** ni une **condition de premier défaut** de l'équipement proprement dit

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.1

Section 903-04 – Safety requirements for information technology equipment **Section 903-04 – Exigences de sécurité pour les appareils de traitement de l'information**

903-04-01

required withstand voltage

peak voltage that the insulation under consideration is required to withstand

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.7

tension de tenue prescrite, f

tension de crête que l'isolation considérée doit supporter

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.7

903-04-02

peak working voltage

peak value of the working voltage, including any DC component and any repetitive peak impulses generated in the equipment

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.4

valeur de crête de la tension de service, f
tension de service crête, f

valeur crête de la tension de service, y compris tout composant en courant continu et les impulsions de crête répétitives générées dans l'équipement

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.4

903-04-03

mains transient voltage

highest peak voltage expected at the power input to the equipment, arising from external transients on the mains

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.2

tension transitoire du réseau d'alimentation, f

tension crête la plus élevée attendue au niveau de l'entrée d'énergie dans l'équipement, provenant de transitoires externes vers le réseau d'alimentation

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.2

903-04-04

potential ignition source

PIS

location where electrical energy can cause ignition

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.1

source potentielle d'incendie, f
PIS, f

lieu où une énergie électrique peut provoquer une inflammation

Note 1 à l'article: L'abréviation «PIS» est dérivé du terme anglais développé correspondant à «potential ignition source».

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.1

903-04-05

resistive potential ignition source resistive PIS

location where a component may ignite due to excessive power dissipation

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.3

source potentielle d'incendie causé par un phénomène de résistivité, f

lieu où un composant peut s'enflammer en raison d'une puissance dissipée excessive

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.3

903-04-06

movable equipment

equipment that is

- either limited in mass and not fixed in place,
- or provided with wheels, casters, or other means to facilitate movement by an [ordinary person](#) as required to perform its intended use

Note 1 to entry: In some domains, "limited in mass" is considered to be "18 kg or less in mass".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.3

équipement déplaçable, m

équipement qui est

- soit de masse limitée et non fixé en place,
- soit fourni avec des roues, des roulettes ou un autre moyen permettant de faciliter les mouvements qu'une [personne ordinaire](#) doit exécuter selon son utilisation prévue

Note 1 à l'article: Dans certains domaines, "de masse limitée" est considéré comme étant "de masse inférieure ou égale à 18 kg".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.3

903-04-07

direct plug-in equipment

equipment in which the mains plug forms an integral part of the equipment enclosure so that the equipment is supported by the mains socket-outlet

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.1

équipement à enficher directement, m matériel enfichable directement, m

équipement dans lequel la fiche de raccordement au réseau d'alimentation fait partie intégrante de l'enveloppe de l'équipement, de sorte que l'équipement soit supporté par le socle de raccordement au réseau d'alimentation

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.1

903-04-08

pluggable equipment type A

equipment that is intended for connection to the mains via a non-industrial plug and socket-outlet or via a non-industrial appliance coupler, or both

Note 1 to entry: For non-industrial plug and socket-outlets, see IEC/TR 60083 or a national equivalent. For non-industrial appliance couplers, see IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.5

équipement enfichable de type A, m

matériel du type A raccordé par prise de courant, m

équipement destiné à être raccordé au réseau d'alimentation par une fiche et un socle de prise de courant non industriels ou un connecteur non industriel ou les deux

Note 1 à l'article: Pour les fiches et socles de prise de courant non industriels, voir l'IEC/TR 60083 ou un équivalent national. Pour les connecteurs non industriels, voir l'IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.5

903-04-09

pluggable equipment type B

equipment that is intended for connection to the mains via an industrial plug and socket-outlet or via an industrial appliance coupler, or both

Note 1 to entry: For industrial plug and socket-outlets, see IEC 60309-1 or a national equivalent. For industrial appliance couplers, see IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.6

équipement enfichable de type B, m

matériel du type B raccordé par prise de courant, m

équipement destiné à être raccordé au réseau d'alimentation par une fiche et un socle de prise de courant industriels ou par un connecteur industriel, ou par les deux

Note 1 à l'article: Pour les fiches et socles de prise de courant industriels, voir l'IEC 60309-1 ou un équivalent national. Pour les connecteurs industriels, voir l'IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.6

903-04-10

fire enclosure

enclosure intended as protection against the spread of fire from within the enclosure to outside the enclosure

Note 1 to entry: Some standards use the term "safeguard" instead of "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.3, modified

enveloppe ignifuge, f

enveloppe assurant la protection contre la propagation du feu depuis l'intérieur de l'enveloppe vers l'extérieur de l'enveloppe

Note 1 à l'article: Certaines normes en anglais utilisent le terme "safeguard" au lieu de "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.3

903-04-11

mechanical enclosure

enclosure intended as protection against mechanically-caused injury

Note 1 to entry: Some standards use the term "safeguard" instead of "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.4

enveloppe mécanique, f

enveloppe assurant la protection contre les blessures dues à un choc mécanique

Note 1 à l'article: Certaines normes en anglais utilisent le terme "safeguard" au lieu de "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.4

903-04-12

non-detachable power supply cord

flexible supply cord affixed to or assembled with the equipment and that cannot be removed without the use of tools

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.6.4

câble d'alimentation fixé à demeure, m

câble souple d'alimentation fixé ou monté sur l'équipement et ne pouvant pas être retiré sans l'utilisation d'outils

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.6.4

903-04-13

safety interlock

means to automatically change an energy source to a lower class energy source prior to the potential for transfer of the higher energy to a body part

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.11.13

verrouillage de sécurité, m

moyen de transformer automatiquement une source d'alimentation en une source d'alimentation de classe inférieure préalablement à la possibilité de transfert de l'énergie supérieure vers une partie du corps

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.11.13

903-04-14

solid insulation solid insulating material

insulating material (212-11-01) consisting entirely of a solid

EXAMPLE In the case of a printed board with a coating, solid insulation consists of the board itself as well as the coating. In other cases, solid insulation consists of the encapsulating material.

Note 1 to entry: A solid insulation can be interposed between two conductive parts or between a conductive part and a body part.

Note 2 to entry: This entry is a modification of IEC 212-11-02:2010-06, with a new preferred term and an additional example and note to entry.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.5.5

isolation solide, f isolation réalisée avec un isolant solide, f

matériau isolant (212-11-01) entièrement constitué d'une matière solide

EXEMPLE Dans le cas d'une carte imprimée à revêtement, l'isolation solide est constituée de la carte elle-même ainsi que du revêtement. Dans les autres cas, l'isolation solide est constituée du matériau d'encapsulation.

Note 1 à l'article: Une isolation solide peut être interposée entre deux parties conductrices ou entre une partie conductrice et une partie du corps.

Note 2 à l'article: Cet article comprend une modification de l'IEC 212-11-02:2010-06, avec un nouveau terme privilégié, un nouvel exemple, ainsi qu'une nouvelle note à l'article.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.5.5

903-04-15

TNV circuit

circuit that is in the equipment and to which the accessible area of contact is limited and that is so designed and protected that, under normal operating conditions and single fault conditions, the voltages do not exceed specified limit values

Note 1 to entry: TNV circuits are classified as TNV-0, TNV-1, TNV-2 and TNV-3 circuits.

SOURCE: IEC 62102:2005, 3.1.7

circuit TRT, m

circuit qui est dans l'équipement et dont la surface de contact accessible est limitée et qui est conçu et protégé de telle manière que, dans les conditions normales de fonctionnement et dans les conditions de premier défaut, les tensions ne dépassent pas les valeurs limites spécifiées

Note 1 à l'article: Les circuits TRT sont classés en circuits TRT-0, TRT-1, TRT-2 et TRT-3.

SOURCE: IEC 62102:2005, 3.1.7

Section 903-05 – Material flammability classes

Section 903-05 – Classes d'inflammabilité du matériau

903-05-01

material flammability class

recognition of the burning behaviour of materials and their ability to extinguish if ignited

Note 1 to entry: Materials are classified in IEC 62368-1 as one of the following: V-0 class material, V-1 class material, V-2 class material, 5VA class material, 5VB class material, HF-1 class foamed material, HF-2 class foamed material, HBF class foamed material, HB40 class material, HB75 class material, VTM-0 class material, VTM-1 class material, VTM-2 class material.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.4.2

classe d'inflammabilité du matériau, f

reconnaissance du comportement au feu des matériaux et de leur capacité de s'éteindre s'ils sont allumés

Note 1 à l'article: Les matériaux sont classés dans l'IEC 62368-1 comme l'un des suivants: matériau de classe V-0, matériau de classe V-1, matériau de classe V-2, matériau de classe 5VA, matériau de classe 5VB, matériau plastique cellulaire de classe HF-1, matériau plastique cellulaire de classe HF-2, matériau plastique cellulaire de classe HBF, matériau de classe HB40, matériau de classe HB75, matériau de classe VTM-0, matériau de classe VTM-1, matériau de classe VTM-2.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.4.2

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

3, rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel: + 41 22 919 02 11
Fax: + 41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch